

7975

A

**ONE YEAR ADVANCED DIPLOMA COURSE
IN KOREAN LANGUAGE**

**PART TIME KP – 3
FINAL EXAMINATION – WRITTEN PAPER I**

Time : 2 hours

Maximum Marks :100

(Write your Roll No. on the top of immediately on receipt of this question paper).
(All questions are to be answered on the question paper itself)

I. Make sentence from below mentioned phrases and write down English meaning also of that sentence. [20marks]

1. 용의가 있다.

2. 떨어질 리가 있나요?

3. 경험입니다만

4. 이를 테면

5. 받았다고 들었어요.

6. 걸린데다가

7. 나쁜데

8. 준비했습니다만

9. 취직하더니

10. 편하지만

II. Translate Korean passage into English.

[20marks]

1. 인도에는 현재 22 개의 공용어가 있다. 인도의 국영방송인 ‘올 인디아 라디오’는 25 개의 언어로 인도 전역에 방송을 내보내고 있다. 인도 중앙정부의 공용어는 힌디어이며 부공용어는 영어이다. 그러나 드라비다어를 쓰는 남인도와 벙골어를 쓰는 동인도에서는 힌디가 많이 쓰이지 않는다. 특히 따밀나두 주는 힌디를 알아도 절대로 힌디로 말하는 법이 없다. 그런 주는 영어를 써야만 한다. 영어는 여러개의 공용어가 공존하는 인도에서 힌디를 보완하는 부공용어이며 인도의 북동부에 있는 나갈랜드, 메갈라야, 미조람, 아루나찰 프라데시, 트리푸라 5 개 주에서는 조공용어이기도 한다.

2. 숲의 효과가 얼마나 큰지는 중국 후난 성에서 발견된 옛 무덤의 예에서도 알 수 있다. 1972 년에 발견된 무덤 속의 미라는 보존 상태가 완벽하여 근육에

탄력성이 있고 관절을 움직일 수 있을 정도였다고 한다. 미라의 보존 상태가 이렇게 좋았던 이유는 비단과 베로 몸을 감싼 뒤에 솜으로 관을 덮었기 때문이다. 이 처럼 솜은 놀라운 효능 때문에 다양하게 쓰이고 있다.

3. 이 모든 걸 한마디로 요약하면, 인도는 예상하지 못한 일을 예상할 수 있는 곳이라는 것이다. 이 때문에 인도 여행은 좌절감이 들 만큼 힘들면서도 가슴 떨린다. 싫건, 좋건, 인도는 사람의 전 존재를 흔들어 놓는다. 적자 않은 여행자들이 집으로 돌아가는 비행기를 타면서 안도감에 빠지지만, 그 중 많은 사람들이 다시 이곳으로 돌아오고 싶어한다.

4. 프렘찬드의 등단으로 힌디 소설사에서는 처음으로 당시 인도의 크고 작은 거의 모든 문제들과 처참한 현실이 사실주의의 기법으로 묘사되었다. 그는 당시 사람들이 그러했듯이 마하트마 간디의 철학의 영향을 받아 이상적인 해결책도 함께 제시함으로써 이상주의적 사실주의를 굳혔다. 그는 단편 3백여 편, 장편 11 편, 희곡 3 편 외에도 수많은 에세이를 남겼다. 영국 식민지 통치하여 인도농민의 비극적 삶을 총체적인 사실묘사로 노래한 대서사시적 작품인 최고 걸작 (Godan, 1936)로 그는 세계적으로 인정받는 작가가 되었다.

III. Translate English paragraph into Korean. [20marks;5 marks each]

1. It seems that people's outside activities of life has being stopped due to Internet. The internet makes the reason for disease like high blood pressure, symptoms of fatness etc. People inter relationship also getting weak due to the internet. More or less, the serious thing is, the situation gets become addicted that we can't live without internet. Regarding internet addiction, we say that the feeling of impatience and anxiety which occurs when we not use internet for a few minutes duration. It is extreme, when a person died while playing internet game as addict.

2. How long do you think the shipment will take for arrival? I guess it will take about two months. Is it like that? Why does it take so long? As I know there is no direct route. But I heard there will be more frequent service from next month. Mr. Kim, through which Liner (shipping line) are you planning to send the shipment? I think "Hyundai" liner is the best. I know it is fastest in that side. Do you know about ship stoppage? As I know, they are Pusan, Hong Kong and Mumbai. How often does the ships sail? Once in every two weeks.

3. This is a sample of the cotton shirt in which I have interest. I need 5000 pieces, can you provide me. Yes, do you need any approval sample? O.k. I need six. Could you send these samples within two weeks by airmail to me? Of course, what color and size do you need? Please make large, medium and small size of each for boys and men. Mr. Kim, if you place an order for more than 10,000 pieces then we are willing to give best offer for this item at reduced rate to you. Well, I don't think so that much order can give you right now. As I know if you wait then price will go up. Yes, that may be true.

4. This is Silver Light Electronics. This is J. K. Construction Company in India. We heard about your new developed product through Jemin Agency office. Yes, in this time, our company has developed the best quality of electric-light bulb. It has also received ISO quality trade mark. So, could we check the quality of product? Which type of checking method would you like to use? Please send us a sample of the product within three days.

IV. Answer the questions below after reading the Text material. [20marks; 2 marks each]

인도에서 영어 교육은 영국이 1600년 캘커타에 동인도 회사를 설립하면서 부터 시작된다. 당시 인도에서는 프랑스가 영국보다는 강력을 형성하고있었다. 그러나 프랑스가 혁명의 소용돌이에 발려 식민지 경영에 신경을 쓰지 못하는 사이에, 이 틈을 탄 영국이 프랑스를 격파하면서부터 여어는 세력을 얻기 시작했다. 여어는 식민 정부의 언어 정책을 배경으로 19세기 중엽에는 상류층의 언어(court language) 였던 무굴제국의 페르시아어를 대체하였는데 이러한 결과, 자연스럽게 영어는 높은 계급의 사람들이 쓰는 언어로, 다른 인도 언어는 낮고 천한 사람들이 쓰는 언어로 인식되었다. 결국 영어는 계급사회를 더욱 조장하는 독가 되었다.

대영 제국은 교육제도를 통해서도 조직적으로 영어를 인도 내에서 보편화시켰다. 델리대학교는 82개의 대학으로 구성되어있다. 그 주에 어떤 대학들은 대영 제국 시대에, 특히 나폴레옹 시대 직후부터 시작된 대학 들도 있다. 코너 플레이스 근처에 있는 ‘자키르 후세인 컬리지’가 그런 학교다.

이런 학교는 원래 산스크리트어와 페르시아어를 가르치던 학교였다. 그런데 대영제국 인도 총독부는 1825년부터 산스크리트어와 페르시아어 대신에 영어로 서구 학문을 가르치도록 했고 1856년에 달 하우스 총독에 의해서 공식적으로 대학교육은 영어로만 하기로 결정되었다. 따라서 페르시아어는 자리를 잃고 영어는 최신 첨단 학문을 전수하는 주요한 매개 수단이 되었다.

1. 인도에서 영어교육은 언제 부터 시작되었습니까?
2. 무글제국에 무슨 언어가 상류층의 언어라고 했습니까?
3. 영어가 인도사회에서 어떤 영향을 내주었습니까?
4. 인도에서 영어가 어떤 식으로 퍼지기 시작했습니까?
5. 어떤 대학은 나폴레옹 시대 직후부터 시작된 학교있습니까?
6. 델리대학교에 구성된 대학교들이 몇개 있습니까?
7. 영어 시작학전에 대학교에서 무슨 언어로 가르침을 하고있었어요?
8. 대학교에서 서구 학문을 영어로 언제부터 가르치기 시작되었습니까?

9. 언제와 어느 분이 대학교육은 영어로만 하기로 했습니까?

10. 인도에서 영어교육이 왜 필요한것 같습니까? 자기 생각으로 설명하세요.

V. Give Answer of following questions. (4 marks each; 20 marks)

1. 타타 그룹의 미래에 대한 투자로 어떤 사업을 했습니까? 그 성과에 대해 말해 보시오.

2. 로빈슨은 들판에서 작고 푸른 싹을 발견했을때 왜 그렇게 기뻐했습니까? 이후에 이 싹으로 무엇을 얻었을 것같습니까?

3. 인간이 겪는 간접적인 경험은 어떻게 얻을 수 있습니까? 실제적인 경우들을 말해 보시오.

4. 한국 전쟁은 얼마간 계속되었습니까? 전쟁 기간을 감안하여 전쟁으로 인한 피해를 말해보시오.

5. 아리랑은 어느 지방에서 불려지는 노래입니까?